

Dunkerque, cité de Jan Bart, a été longtemps un port de corsaires. Ce fut aussi le centre d'une activité spécifique de pêche à la morue d'Islande. Ces deux composantes de son histoire ont marqué la ville de façon indélébile et y sont toujours vivante, notamment par et dans le Carnaval.

Bien que la création du groupe ait eu pour but de privilégier le répertoire maritime flamand, plus particulièrement de Flandre française, et surtout de la région dunkerquoise, un objectif plus large en est le moteur : la sauvegarde, ou tout au moins le témoignage, d'une culture locale très riche et d'une langue considérée par les linguistes comme l'un des dialectes flamand les plus anciens, le plus proche du flamand du XVIème siècle. Cette langue, notre langue maternelle, est en voie de disparition définitive de par les bienfaits du jacobinisme centralisateur dont les effets se font hélas encore sentir, comme dans d'autres régions de l'hexagone.

Une grande partie du travail du groupe a donc été, tout d'abord, linguistique et a notamment consisté (autant que faire se peut) à rendre compréhensible de ce côté-ci de la frontière des chants trop littéraires pour y être compris aujourd'hui, la langue ne s'écrivant plus depuis la fin du XIXe siècle. C'est une expérience particulière, unique en Flandre.

Le répertoire abordé est surtout constitué du collectage effectué par Charles-Edmond De Coussemacker (milieu XIXe). D'autres pièces, instrumentales ou chantées, proviennent notamment de Jan Bols (fin XIXe) et d'André Dupont, carillonneur à St-Omer à la fin du XVIIIe siècle.

CHANTS DES MARINS DE FLANDRE (Vol. 2)
LIEDJES VAN DE ZEEMANS VAN VLAENDEREN

DDD	48' 45
PL 93011 CD	
CODE 750	

BLOOTLAND

1 - Den droogen haering	1'24	13 - Les bonnes gens	2'00
2 - Het Hollandsch' meisje	3'30	14 - Hanen en roggen	0'56
3 - Vertrek naer Island	2'13	15 - De wilde scheulen	1'04
4 - Kapitein Bart	1'20	16 - Zondag morgen	3'30
5 - Het afscheyd	3'51	17 - Louis Tavemier	6'10
6 - Warme Garnaers	1'19	18 - Droeviglied van het schip	
7 - Matelotte de Vandenbrile	2'00	« Den Zwartten Haene »	4'32
8 - Douwe jongens douwe	1'53	19 - Kapitein Jan Jacobsen	1'10
9 - Het afzyn	2'55	20 - Les Babordais	0'50
10 - Les moules marinières	2'35	21 - Matelotte	2'10
11 - Kaperslied	1'31	22 - Zotte Marion	0'40
12 - Ali Alo	1'12		

Tous traditionnels sauf : 8 (John Lundstrom), 10 et 15 (Gérald Ryckeboer) et 17 (Musique de Jacques Yvart)

Christian Declerck : violon, violon alto, chant.
 Katrien Delavier : flûte traversière, cornemuse flamande, bodhran, chant.
 Joël Devos : clarinette, guitare, chant.
 Klerktje : chant, harmonica, travail linguistique.
 Gérald Ryckeboer : chant, bouzouki, uilleann-pipes (cornemuse irlandaise), cornemuse flamande, bodhran.
 Jacques Yvart : chant, guimbarde, percussions.

Arrangements : Katrien Delavier (2, 3, 4, 5, 6, 9, 11, 16) & Gérald Ryckeboer (1, 7, 14, 15, 18, 19).
 Enregistré à Eecke en mai 1993. Prise de son : Marc Champod.
 Recherche iconographique et conception du livret et de la jaquette : Guy Gervais.



Ville de Coedekerque Branche



3 354013 930111

Made in France



Distribution : Éditions PLURIEL, BP 21
 61360 PASSAIS-LA-CONCEPTION
 Tél. : 33 38 77 23 • Fax : 33 38 81 86



Bloodland
 (terre nue ou plat pays)

L'association se propose de défendre et de promouvoir le patrimoine culturel de la Flandre Maritime.
 47, rue Jean Morel - 59210 Cloutierque Branche

© 1993 Licence Citadelle